

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená podľa ustanovenia § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej len ako „Občiansky zákonník“)  
(ďalej len ako „zmluva“)

### ZMLUVNÉ STRANY

- (1) **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, so sídlom Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00 603 481, zastúpené: Ing. Tatiana Kratochvílová, 1. námestníčka primátora, na základe rozhodnutia č. 35/2015 primátora hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy o podpisovaní písomností a právnych dokumentov v znení neskorších predpisov  
Kontaktná osoba: xxxxxxxxx  
(ďalej len ako „**požičiavateľ**“)  
a
- (2) **Zoologická záhrada Bratislava**, so sídlom Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava, IČO: 00179710, zastúpená: Ing. arch. Júlia Hanuliaková, riaditeľka  
Kontaktná osoba: xxxxxxxxxxxxx  
(ďalej len ako „**vypožičiavateľ**“)  
(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne „**zmluvné strany**“ a každý z nich samostatne „**zmluvná strana**“)

### 1. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa odovzdať vypožičiavateľovi bezodplatne do užívania huteľné veci špecifikované v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy („**Predmet výpožičky**“), ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (ďalej len „**Príloha č. 1**“).
- 1.2 Účelom tejto zmluvy je zabezpečenie Predmetu výpožičky aby sa vypožičiavateľ mohol dorozumievať so svojimi klientami so sluchovým postihnutím prostredníctvom on-line komunikačnej služby tlmočenia v posunkovej reči a prepisu.
- 1.3 Zmluvné strany sa zaväzujú pri odovzdaní Predmetu výpožičky podpísať Protokol o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky (ďalej len „**Protokol**“), ktorý tvorí neoddeliteľnú Prílohu č. 2 k tejto zmluve (ďalej len ako „**Príloha č. 2**“). Protokol podpíšu kontaktné osoby zmluvných strán, ktoré budú organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením tejto zmluvy uvedených v záhlaví zmluvy.
- 1.4 Požičiavateľ odovzdá spolu s Predmetom výpožičky aj potrebnú dokumentáciu napr. návod, tak aby vypožičiavateľ mohol predmet zmluvy riadne užívať v súlade so zmluvou.
- 1.5 V prípade vzniku škody na Predmete výpožičky z dôvodu nesplnenia si povinnosti požičiavateľa podľa článku 1 bod 1.4. tejto zmluvy, vypožičiavateľ nezodpovedá za takúto škodu.

### 2. PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA

- 2.1 Požičiavateľ je povinný odovzdať vypožičiavateľovi Predmet výpožičky špecifikovaný v Prílohe č. 1 v stave spôsobilom k obvyklému užívaniu.
- 2.2 Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie Predmetu výpožičky, v prípade, ak to budú odôvodňovať okolnosti. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť Predmet výpožičky do piatich (5) dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie Predmetu výpožičky.
- 2.3 Požičiavateľ nie je povinný v prípade nefunkčnosti Predmetu výpožičky zabezpečiť nový Predmet výpožičky.

### **3. PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA**

- 3.1 Vypožičiatel je oprávnený využívať Predmet výpožičky výlučne pre svojich klientov, a to na dorozumievanie sa s klientami so sluchovým postihnutím prostredníctvom on-line komunikačnej služby tlmočenia v posunkovej reči a prepisu.
- 3.2 Vypožičiatel sa zaväzuje:
- prijat' a používať Predmet výpožičky len na dohodnutý účel v súlade s článkom 1. bod 1.2 tejto zmluvy,
  - bezodkladne písomne informovať požičiavateľa o nutnosti vykonania opráv predmetu výpožičky,
  - chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou, zničením a odcudzením,
  - bezodkladne písomne informovať požičiavateľa o poškodení, strate, zničení alebo odcudzenia Predmetu výpožičky.
- 3.3 Vypožičiatel je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi všetky skutočnosti, ktoré majú vplyv na tento zmluvný vzťah, inak plne zodpovedá za škody spôsobené na Predmete výpožičky z dôvodu nesplnenia tejto povinnosti.
- 3.4 Po ukončení doby výpožičky je vypožičiatel povinný vrátiť Predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s ohľadom na obvyklé opotrebovanie. O vrátení predmetu výpožičky sa vyhotoví opätovne Protokol. Postup sa použije primerane v súlade s článku 1 bod 1.3 tejto zmluvy.
- 3.5 Počas doby trvania zmluvy je vypožičiatel povinný umožniť požičiavateľovi vykonať kontrolu technického stavu Predmetu výpožičky. O tejto kontrole sa vyhotoví správa – Správa o technickej kontrole stavu Predmetu výpožičky. V správe sa uvedie najmä: zistený technický stav Predmetu výpožičky, dátum vykonania kontroly, identifikačné údaje osoby, ktorá kontrolu vykonala za požičiavateľa a identifikačné údaje osoby, ktorá sa kontroly zúčastnil za vypožičiatela spolu s ich podpismi. Predmetná správa sa vyhotoví v dvoch vyhotoveniach pre každú zmluvnú stranu po jednom.
- 3.6 Vypožičiatel je povinný vykonať fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky v termíne určenom požičiavateľom a písomný zápis o vykonaní inventarizácie Predmetu výpožičky zaslať písomne alebo mailom požičiavateľovi. Požičiavateľ v prípade potreby môže u vypožičiatela vykonať mimoriadnu inventarizáciu Predmetu výpožičky.
- 3.7 Vypožičiatel si zabezpečuje akýkoľvek materiál, potrebný v súvislosti s Prevádzkou predmetu výpožičky, na vlastné náklady.
- 3.8 Vypožičiatel hradí prevádzkové náklady a výdavky spojené s užívaním Predmetu výpožičky, ktorých potreba vznikne počas jeho užívania. Požičiavateľ znáša tieto súvisiace náklady:
- náklady za poskytovanie komunikačnej služby,
  - náklady za dátovú SIM kartu.
- 3.9 Vypožičiatel nie je oprávnený Predmet výpožičky prenechať tretím osobám bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa.

### **4. DOBA TRVANIA A ZÁNÍK ZMLUVY**

- 4.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **do 28.02.2022**.
- 4.2 Táto zmluva zaniká:
- uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená,
  - písomnou dohodou zmluvných strán,
  - jednostranným písomným odstúpením ktoroukoľvek zo zmluvných strán pri podstatnom porušení tejto zmluvy. Za podstatné porušenie sa považuje akékoľvek porušenie tejto zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane,
  - písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán a to aj bez uvedenia dôvodu výpovede. Výpovedná lehota je dva (2) mesiace a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

### **5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 5.1 Požičiavateľ nie je zodpovedný za akékoľvek daňové či iné povinnosti, ktoré je vypožičiatel' zo zákona povinný

- splniť a ktoré mu vzniknú v súvislosti s touto zmluvou.
- 5.2 Vypožičiatel nie je oprávnený previesť alebo postúpiť akékoľvek práva a/alebo povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na akékoľvek tretie osoby bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiatela.
  - 5.3 Komunikácia medzi zmluvnými stranami sa uskutočňuje písomne alebo mailom. Za doručenie písomnosti sa považuje deň doručenia tej ktorej zmluvnej strane.
  - 5.4 V prípade vzniku akéhokoľvek sporu medzi zmluvnými stranami vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, ktorý sa nepodarí vyriešiť vzájomnou dohodou zmluvných strán, bude takýto spor postúpený na rozhodnutie príslušným súdom Slovenskej republiky.
  - 5.5 Túto zmluvu je možné upravovať, meniť a dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
  - 5.6 V prípade, ak sa niektoré z ustanovení zmluvy stane neplatným alebo nevymáhateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy nedotknutá.
  - 5.7 Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia Občianskym zákonníkom a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
  - 5.8 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje menovať kontaktnú osobu, ktorá bude organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením podľa tejto zmluvy. Kontaktná osoba za požičiatela a vypožičiatela je uvedená v záhlaví tejto zmluvy.
  - 5.9 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiatela.
  - 5.10 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky ustanovenia tejto zmluvy boli podrobne prerokované, ich význam a obsah je pre nich jasný a zrozumiteľný. Ďalej prehlasujú, že žiadna zo zmluvných strán nebude v budúcnosti pripisovať ustanoveniam tejto zmluvy iný význam než ten, aký mali pri podpise tejto zmluvy.
  - 5.11 Táto zmluva je vyhotovená a podpísaná v štyroch (4) rovnakých vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží dve (2) vyhotovenia.
  - 5.12 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je  
Príloha č.1 – Zoznam hnuiteľných vecí – Predmet výpožičky  
Príloha č. 2 - Protokol o odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky

Miesto: Bratislava

Dátum:

**Zoologická záhrada Bratislava**  
Ing. arch. Júlia Hanuliaková, riaditeľka

v.r.

\_\_\_\_\_  
Podpis

Miesto: Bratislava

Dátum:

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Ing. Tatiana Kratochvílová, 1. námestníčka primátora

v.r.

\_\_\_\_\_  
Podpis

**Príloha č. 1 k zmluve o výpožičke**

**ZOZNAM HNUTEĽNÝCH VECÍ - PREDMET VÝPOŽIČKY**

**Predmet č. 1:**

**Názov:** Tablet Lenovo TB-X605LC TAB 3G+32GBL-CZ, sériové č. HA183VB1, evidenčné číslo. 750/2226

**Počet:** 1 (jeden) kus,

**Cena:** 216,40 EUR vrátane DPH / kus

**Popis:** Procesor: Qualcomm/Snapdragon450/Octa-core, Kamera: 5M+8M, OS: Android 10, Pamäť: 3GB+32GB, Displej: 10" 1920\*1200, Wifi: 2.4G/5GHz

**Príslušenstvo:** sklo, obal, nabíjačka - adaptér do zásuvky, micro-USB kábel a špendlík na vybratie slotu pre nano SIM kartu, stručná informačná príručka o zariadení (Safety, Warranty and Quick Start Guide), držiak na tablet

**Nainštalované aplikácie:** mobilné aplikácie služby online tlmočenia a prepisu pre ľudí so sluchovým postihnutím, prístupové údaje

**Stav:** nový (1 mesiac používaný)

**Poznámka:**

**Predmet č. 2:**

**Názov:** dátová SIM karta spoločnosti Slovak TELEKOM

**Počet:** 1 (jeden) kus,

**Príslušenstvo:** prístupové údaje

**Stav:** nový

**Poznámka:**

**Príloha č. 2 k zmluve o výpožičke**

**PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ PREDMETU VÝPOŽIČKY**

**Odovzdávajúci subjekt:**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, so sídlom Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava

Meno odovzdávajúcej osoby:

**Preberajúci subjekt :**

.....

Meno preberajúcej osoby:

**Predmety prevzatia a ich popis :**

**Predmet č. 1:**

**Názov:**

**Počet:** ... (....) kus / kusy,

**Cena:** ..... EUR vrátane DPH / kus

**Popis:**

**Príslušenstvo:**

**Nainštalované aplikácie:**

**Stav:**

**Poznámka:**

**Predmet č. 2:**

**Názov:**

**Počet:** ... (...) kus / kusy

**Cena:** ..... EUR vrátane DPH / kus

**Popis:**

**Príslušenstvo:**

**Stav:**

**Poznámka:**

V Bratislave, dňa .....

.....  
podpis zástupcu odovzdávajúcej strany

.....  
podpis zástupcu preberajúcej strany